

97-1 大葉大學 完整版課綱

基本資訊

課程名稱	德語翻譯(一)	科目序號 / 代號	0864 / ULF3036
開課系所	歐洲語文學系	學制 / 班級	大學日間部3年1班
任課教師	徐安妮	專兼任別	專任
必選修 / 學分數	選修 / 2	畢業班 / 非畢業班	非畢業班
上課時段 / 地點	(二)56 / J408	授課語言別	中文

課程簡介

使學生得以掌握翻譯之要領與技巧。

課程大綱

- 1.引導學生進行德文及中文詞彙對比
- 2.引導學生進行德文單、複句之句型結構對比
- 3.翻譯實務練習

基本能力或先修課程

-

課程與系所基本素養及核心能力之關連

成績稽核

教科書(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
----	----	----	-----	-----

無參考教科書

參考教材及專業期刊導讀(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
----	----	----	-----	-----

無參考教材及專業期刊導讀

上課進度		分配時數(%)				
週次	教學內容	講授	示範	習作	實驗	其他
1	翻譯簡介	70		30		
2	中外翻譯的發源及發展 (報告)	30		70		
3	譯者的條件說	70		30		
4	翻譯練習檢討	70		30		
5	嚴復的翻譯論(報告)	30		70		
6	班雅明的翻譯論	70		30		
7	翻譯練習檢討	70		30		
8	期中考	70		30		
9	期中考檢討	70		30		
10	分析文本	70		30		
11	奈達翻譯論(報告)	30		70		
12	文本類型	70		30		
13	翻譯練習檢討	70		30		
14	翻譯單位	70		30		
15	意譯與直譯 (報告)	30		70		
16	隨堂練習	70		30		
17	練習檢討	70		30		
18	期末考	70		30		